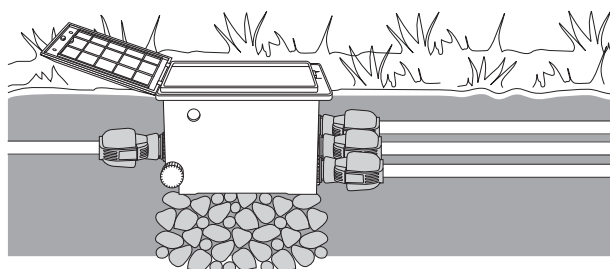


V1 Art. 1254



V3 Art. 1255

**DE Betriebsanleitung**  
Ventilbox

**EN Operating Instructions**  
Valve Box

**FR Mode d'emploi**  
Bloc-vanne

**NL Instructies voor gebruik**  
Ventielbox

**SV Bruksanvisning**  
Ventildosa

**DA Brugsanvisning**  
Ventilboksen

**NO Bruksanvisning**  
Automatisk ventil

**IT Istruzioni per l'uso**  
Pozzetto per valvole

**ES Manual de instrucciones**  
Caja de válvulas

**PT Instruções de utilização**  
Boxe de válvulas

**ET Käitamishüend**  
Klapikast

**LV Lietošanas instrukcija**  
Vārstu bloks

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Ventilių dėžutė

# GARDENA Ventilbox V1 / V3



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit der Ventilbox, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diese Ventilbox nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Gerät nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

## Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Ventilbox .....	2
2. Sicherheitshinweise .....	2
3. Montage .....	3
4. Bedienung .....	5
5. Außerbetriebnahme .....	5
6. Beheben von Störungen .....	6
7. Lieferbares Zubehör .....	6
8. Technische Daten .....	6
9. Service / Garantie .....	6

## 1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Ventilbox

**Ordnungsgemäßer Gebrauch:** Die Ventilboxen sind zum unterirdischen Einbau der GARDENA Bewässerungsventile bestimmt.

### Steuerungstechnik der Bewässerungsventile

Dabei sind folgende Steuerungsarten möglich:

#### Bewässerungsventil Art. 1251 (9V):

- Ventil-Direktprogrammierung mit der **Programmiereinheit Art. 1242** besonders geeignet für die dezentrale Ventiliinstallation mit dem Steuerteil **Art. 1250**.

#### Bewässerungsventil Art. 1278 (24V)\*:

- Bis zu 12 über Kabel ansteuerbare Bewässerungsventile mit der **Bewässerungssteuerung 4040 Art. 1276 / Erweiterungsmodul 2040 Art. 1277** und dem **Verbindungskabel Art. 1280**.

\* nur in ausgewählten Absatzmärkten erhältlich.

Die Einhaltung der von GARDENA beigefügten Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch der Ventilbox.

## 2. Sicherheitshinweise

### Überwintern



→ Beachten Sie die Sicherheitshinweise in der Ventilbox.

→ Vor Frosteinbruch: siehe 5. Außerbetriebnahme „Überwintern“.

→ Beachten Sie die Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung.

## 3. Montage

**Zentralfilter vorschalten:**

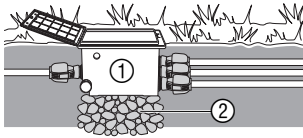


Es wird generell empfohlen zum Schutz der Anlage vor Verschmutzung den GARDENA Zentralfilter Art. 1506/1510 vorzuschalten. Bei schmutzhaltigem Wasser muss ein Filter der Anlage vorgeschaltet werden.

**Allgemeiner Montagehinweis:**

→ Alle O-Ringe und Metall-Fixierbügel vor der Montage mit dem beiliegenden Fett fetten! Auf beide Seiten der Teleskoprohre ⑧/⑫ je einen O-Ring aufziehen.

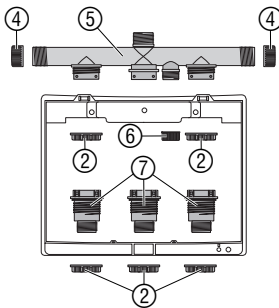
**Ventilbox installieren:**



1. Ventilbox ① mit einer Grobkiespackung ② von ca. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3) unterbauen. *Somit ist die einwandfreie Funktion der Schachtdrainage gewährleistet.*
2. Ventil-Einfassungs-Oberkante ebenerdig zur Grasnarbe einbauen. *Somit sind Beschädigungen beim Rasenmähen ausgeschlossen.*

Beim Einbau der Ventilbox muss der Deckel geschlossen sein. Das angrenzende Erdreich darf nur vorsichtig verdichtet werden, damit die Wände nicht eingedrückt werden und sich somit der Deckel nicht mehr vollständig schließen lässt. Gegebenenfalls die Wände von innen mit Abstandshaltern beim Verdichten stützen.

**GARDENA Verlegerohre an Ventilbox anschließen:**



**Nur für Ventilbox V3:**

Der Verteiler ⑤ hat 3 Eingänge. Somit kann die Ventilbox flexibel angeschlossen werden.

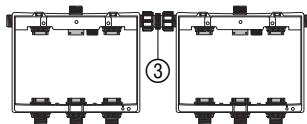
1. Verschlusskappen ④ auf die unbenutzten Eingänge schrauben.
2. Verteiler ⑤ von außen in die Ventilbox stecken und mit den beiden Muttern ② von innen mit der Ventilbox verschrauben.
3. Entwässerungskappe ⑥ auf den Verteiler ⑤ schrauben.

**Für Ventilbox V1 und V3:**

1. Anschluss / Anschlüsse ⑦ von innen in die Ventilbox stecken und mit der Mutter bzw. den Muttern ② von außen mit der Ventilbox verschrauben.

Die **GARDENA Verlegerohre** 25 mm Art. 2700 / 2701 und 32 mm Art. 2704 / 2705 können über die **GARDENA Verbinder** 25 mm Art. 2762 und 32 mm Art. 2768 angeschlossen werden.

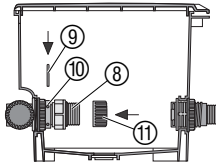
**V3: 2 Ventilboxen V3 verbinden:**



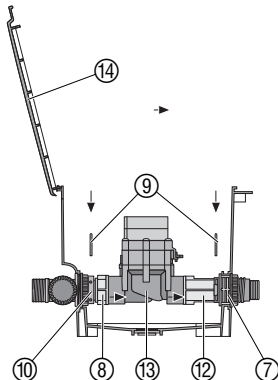
Über den 1" x 1"-Verbinder Art. 2758-00.900.01 können 2 Ventilboxen V3 miteinander verbunden werden.

→ 1" x 1"-Verbinder ③ auf die offenen Verteiler-Ausgänge der beiden Ventilboxen V3 aufschrauben.

### V3: Offenen Verteiler-Ausgang schließen:



### Bewässerungsventil 9V/24 V (Art. 1251/1278) montieren:



Wenn in einer Ventilbox **V3** nur 2 Ventile montiert werden, muss der offene Verteiler-Ausgang mit einer Endkappe verschlossen werden.

1. Kurzes Teleskoprohr (8) in den offenen Verteiler-Ausgang einschieben.
2. Fixierbügel (9) in die Bohrungen (10) des Verteiler-Ausgangs einstecken. *Das kurze Teleskoprohr (8) wird fest fixiert.*
3. Verschlusskappe (11) auf das kurze Teleskoprohr (8) schrauben.



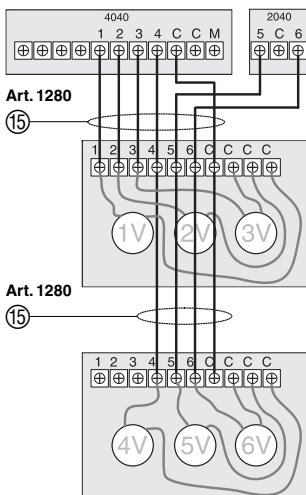
### Achtung, Durchflussrichtung!

→ Bei der Montage des Bewässerungsventils (13) auf die Durchflussrichtung (Pfeile) achten.

1. Langes Teleskoprohr (12) ganz in den ausgangsseitigen Anschluss (7) einschieben.
2. Kurzes Teleskoprohr (8) in die Eingangsseite des Bewässerungsventils (13) schrauben. *Die Pfeile auf dem Bewässerungsventil zeigen in Durchflussrichtung.*
3. Bewässerungsventil mit dem kurzen Teleskoprohr (8) in den Verteiler-Ausgang (10) einschieben.
4. Langes Teleskoprohr (12) in die Ausgangsseite des Bewässerungsventils (13) schrauben.
5. Fixierbügel (9) in die Bohrungen der Verteiler-Ausgänge (10) und der Anschlüsse (7) einstecken. *Die Teleskoprohre (8) / (12) werden fest fixiert.*

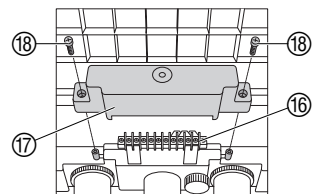
Bei geöffnetem Schachtdeckel (14) lässt sich die Durchflussrichtung am Bewässerungsventil (13) durch markierte Pfeile feststellen.

### Bewässerungsventil 24 V (Art. 1278) verkabeln:

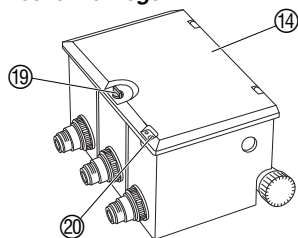


Bis zu 12 Bewässerungsventile **Art. 1278** (24 V) können über das Verbindungskabel **Art. 1280** mit der Bewässerungssteuerung 4040 **Art. 1276** in Kombination mit dem Erweiterungsmodul 2040 **Art. 1277** angeschlossen werden.

1. Verbindungskabel (15) seitlich in die Ventilbox **V3** führen und entsprechend den Ausgängen der Bewässerungssteuerung (siehe Farbe der Kabel) mit der Klemmleiste (16) verschrauben.
2. Von jedem Ventil ein Kabel in die Anschlüsse **C** schrauben.
3. Von jedem Ventil das andere Kabel entsprechend der Belegung in die Anschlüsse **1–6** schrauben.
4. Wenn 2 Ventilboxen **V3** verwendet werden, die zweite Ventilbox **V3** über das Verbindungskabel an die erste Ventilbox **V3** anschließen.
5. Schutzkappe (17) über die Klemmleiste (16) schieben und mit den beiden Schrauben (18) festschrauben.



Den Anschluss der **Bewässerungsventile Art. 1251 (9V)** an die **Steuerteile Art. 1250**, entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung **Programmiereinheit Art. 1242**.

**Deckel verriegeln:**

→ Durch 90°-Drehung des Verschlusshebels (19) Deckel (14) verriegeln, damit beim Rasenmähen der Deckel geschützt ist.

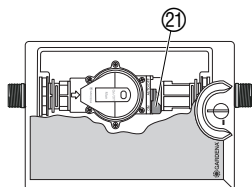
Als Diebstahlssicherung kann der Deckel (14) abgeschlossen werden.

→ Deckungsgleiche Bohrungen (20) der Ventilbox und des Deckels (mit kleinem Vorhängeschloss oder Schließschlinge) abschließen

– oder –

alternativ den Deckel (14) mit einer Blechschraube (4,2 x 19 mm) gegen Diebstahl sichern.

## 4. Bedienung

**Ventilsteuerung einstellen:****Vollautomatische Steuerung:**

→ Wahlhebel (21) auf „**AUTO/OFF**“ stellen.

*Programmgesteuerter Wasserdurchfluss zur Bewässerungsanlage nach Programmierung (durch Steuerteil/ Funkempfänger oder Bewässerungssteuerung).*

**Ein automatisch geöffnetes Ventil kann nicht manuell am Ventil geschlossen werden.**

**Manuelle Steuerung:**

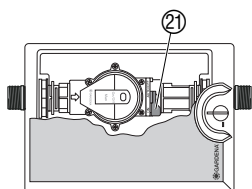
→ Wahlhebel (21) auf „**ON**“ stellen.

*Permanenter von der Programmierung unabhängiger Wasserdurchfluss.*

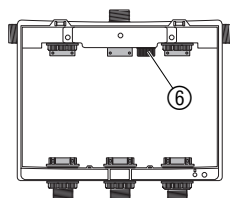
## 5. Außerbetriebnahme

**Überwintern:**

**Um eine Schädigung der Bewässerungsventile und der kompletten Bewässerungsanlage zu vermeiden, müssen – insbesondere vor der Frostperiode – folgende Vorkehrungen getroffen werden:**



1. Wasserhahn schließen und Verbindungsschlauch zwischen Wasserhahn und **GARDENA-Anschlussdose Art. 1594/2795** lösen. *Somit kann Luft nachströmen.*
2. Bei Direktanschluss der Bewässerungsanlage an das Hauswassernetz die Wasserzufuhr abstellen und Entwässerungshahn in der Hauswasserleitung öffnen.
3. Die Wahlhebel (21) aller Ventile auf Stellung „**ON**“ stellen.



4. **Bewässerungsventil / Ventilbox entleeren.** Dazu gibt es folgende Möglichkeiten:
  - Anlage mit Druckluft leerblasen.
  - Alle Ventile ausbauen und frostsicher lagern.
  - Bei Ventilbox V3 die Entwässerungskappe (6) öffnen und die Zuleitung entleeren. Sofern die Leitungen abgehend von der Ventilbox V3 über ein Entwässerungsventil (z.B.) in den GARDENA Versenkreuern), das nicht höher als das Bewässerungsventil angebracht ist, entleert wird, können die Bewässerungsventile in der Ventilbox montiert bleiben.

**Entsorgung:**

(nach RL 2012/19/EU)



5. Batterie aus dem Steuerteil / Funkempfänger entfernen.
6. Schachtdeckel verriegeln (siehe „**3. Montage**“, „**Deckel verriegeln**“).

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

## 6. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Bewässerungsventil öffnet nicht, kein Wasserdurchfluss</b>	Bewässerungssteuerung / Steuerteil nicht richtig mit dem Bewässerungsventil verbunden.	→ Bewässerungssteuerung / Steuerteil richtig mit dem Bewässerungsventil verbinden.
	Wasserzufuhr unterbrochen.	→ Wasserzufuhr öffnen.
<b>Bewässerungsventil schließt nicht, ständiger Wasserdurchfluss</b>	Bewässerungsventil entgegen der Durchflussrichtung eingebaut.	→ Bewässerungsventil im Schacht drehen (Durchflussrichtung beachten).
	Wahlhebel ② auf Stellung „ON“.	→ Wahlhebel ② auf „ <b>AUTO/OFF</b> “ stellen.
	Steuerteil während der Bewässerung abgenommen.	→ Steuerteil aufsetzen und über das Steuerteil ausschalten.



Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem **GARDENA Service** in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von **GARDENA Servicestellen** oder von **GARDENA autorisierten Fachhändlern** durchgeführt werden.

## 7. Lieferbares Zubehör

<b>Steuerung</b>	<b>GARDENA Bodenfeuchtesensor</b>	<b>Art.-Nr. 1188</b>
	<b>GARDENA Regensensor electronic</b>	<b>Art.-Nr. 1189</b>
	<b>GARDENA Verlängerungskabel für Bodenfeuchte- und Regensensor</b>	<b>Art.-Nr. 1186</b>
	<b>GARDENA Verbindungskabel</b>	<b>Art.-Nr. 1280</b>
	<b>GARDENA Kabelklemme</b>	<b>Art.-Nr. 1282</b>
<b>Filter</b>	<b>GARDENA Zentralfilter</b>	<b>Art.-Nr. 1506 / 1510</b>

## 8. Technische Daten

<b>Bewässerungsventil</b>	<b>Betriebsdruck</b>	0,5 bis 12 bar
	<b>Durchflussmedium</b>	klares Süßwasser
	<b>Max. Medientemperatur</b>	40 °C

## 9. Service / Garantie

**Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen**

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service** – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage

- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA  
– Rücksendeportal unter  
**www.gardena.de/service/reparatur-service**  
– Abhol-Service: Abholung innerhalb von 2 Tagen  
(nur innerhalb Deutschlands)
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen  
durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung  
durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

**Service-Anschrift** 

GARDENA Manufacturing GmbH Service  
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

**Ihre direkte Verbindung zum Service** **Telefon** **Fax** **E-Mail****D** in Deutschland**(07 31) 4 90 + Durchwahl****www.gardena.de/service/**Technische Störungen /  
Reklamationen

290

389

service@gardena.com

Reparaturen und Antworten  
auf Kostenvoranschläge

300

307

service@gardena.com

Ersatzteilbestellungen /  
Allgem. Produktberatung

123

249

service@gardena.com

Abhol-Service

(0 18 03) 30 81 00 oder (0 18 03) 00 16 89

(0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)

**Ihre direkte Verbindung zum Service**

**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre entsprechende Servicestelle (Anschritt siehe Umschlagseite).**

**A** in Österreich**+43 (0) 732 77 01 01-485** service.gardena@husqvarnagroup.com**CH** in der Schweiz**+41 (0) 62 887 37 90**

info@gardena.ch

**Service:**

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

**Garantie:**

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.

- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu reparieren.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler /Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Wenn Sie Probleme mit diesem Produkt haben, kontaktieren Sie bitte unseren Service oder schicken Sie das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an GARDENA Manufacturing GmbH. Bei einem Garantiefall muss die Kopie des Kaufbeleges beiliegen.

**DE Gefahr!**

Diese Maschine erzeugt ein elektromagnetisches Feld während des Betriebs. Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten wechselwirken. Um das Risiko einer ernsten oder tödlichen Verletzung zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt oder Hersteller des medizinischen Implantats vor dem Betrieb der Maschine zu befragen.

**Gefahr!**

Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erstickungsgefahr durch den Polybeutel. Kleinkinder bei der Montage fernhalten.

**EN Warning!**

This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.

**Danger!**

Small parts could be swallowed during assembly and there is a risk of suffocation from the polybag. Keep infants away during assembly.

**FR Danger !**

Ce produit génère un champ électromagnétique lors de l'utilisation. Dans certaines circonstances, ce champ peut interagir avec des implants médicaux actifs ou passifs. Afin d'éviter tout risque de blessure grave ou mortelle, nous recommandons aux personnes portant un implant médical de consulter leur médecin ou le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit.

**Danger !**

Lors du montage, des pièces de petites dimensions peuvent être ingurgitées et le sachet en polyéthylène peut entraîner un risque d'étouffement. Veuillez maintenir les enfants à distance lors du montage.

**NL Gevaar!**

Deze machine genereert een elektromagnetisch veld tijdens het gebruik. Dit veld kan in sommige gevallen een wisselwerking hebben met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico van een ernstige of dodelijke verwonding te voorkomen, adviseren wij personen met medische implantaten hun arts of fabrikant van het medische implantaat te raadplegen alvorens de machine te gebruiken.

**Gevaar!**

Tijdens de montage zouden kleine onderdelen ingeslikt kunnen worden en er bestaat gevaar voor verstikking door de zak van polyethyleen. Houd kleine kinderen tijdens de montage op een afstand.

**SV Fara!**

Den här maskinen skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter växelverka med aktiva eller passiva medicinska implantat. För att undvika risken för allvarlig eller dödlig skada, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar sin läkare eller tillverkaren av det medicinska implantatet innan maskinen används.

**Fara!**

Vid monteringen kan smådelar sväljas och det finns kvävningsrisk genom plastpåsen. Håll småbarn borta vid monteringen.

**DA Fare!**

Denne maskine opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under nogle omstændigheder have aktiv eller passiv indflydelse på medicinske implantater. For ikke at risikere svære kvæstelser evt. med døden til følge anbefales det, at personer med medicinske implantater søger råd hos en læge eller implantatets producent, inden de arbejder med maskinen.

**Fare!** Under montagen kan små dele sluges, og der er fare for kvælning pga. plastikposen. Hold småbørn på afstand under montagen.



**DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

**EN Product Liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

**FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

**NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

**SV Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

**DA Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

**FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

**IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

**ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

**PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

**ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sin Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1426ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5130 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112203  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 6669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardencanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Boquilla, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lerjervej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUETA, S.R.L  
Carretera SANTIAGO Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quitto, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Beliasvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Erzsed u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalt.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalis 1  
110 Reykjavik  
o@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochu-go,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zaropan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 2020410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trossenveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Rr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna Poland  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wycsockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaili 117-123,  
RO 013603 Bucureşti, S 1  
Phone: (+40) 21 322 76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Düstbaşlıç Diş Ticaret  
Müşahhik A.Ş.  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dosbtbaslic.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускарна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Monte Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Cofinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1254-20.960.14/1117  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com